

OR-ZS-851 OR-ZS-852	DOUBLE KNOB CYLINDER IP65 (35+35) (PL) Wkładka elektroniczna sterowana za pomocą smartfona, z czytnikiem RFID (DE) Tür-Schließzylinder, mit einem RFID-Leser, IP65
	DOUBLE KNOB CYLINDER IP65 (40 + 40) (PL) Wkładka elektroniczna sterowana za pomocą smartfona, z czytnikiem RFID (DE) Tür-Schließzylinder, mit einem RFID-Leser, IP65

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
 ul. Rolników 437
 44-141 Gliwice, POLAND
 tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. **Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.**

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian konstrukcyjnych, użytkowych itp. wynikających z ciągłego rozwoju oferowanych rozwiązań, których celem jest poprawa funkcjonalności produktu. W szczególności dotyczy to wszelkiego rodzaju aplikacji zewnętrznych, software itp. **Aktualne instrukcje obsługi znajdują się na stronie support.orno.pl.**

Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
2. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
3. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.
5. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. **The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.**

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. This applies in particular to all kinds of external applications, software, etc. **Current manuals can be found at support.orno.pl.**

Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not immerse the device in water or other fluids.
2. The product is designed for internal and for outdoor installation
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
5. Do not use the device contrary to its dedication.

(DE) WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. **Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.** In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Dies gilt insbesondere für alle Arten von externen Anwendungen, Software usw. **Aktuelle Handbücher finden Sie unter support.orno.pl.**

Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

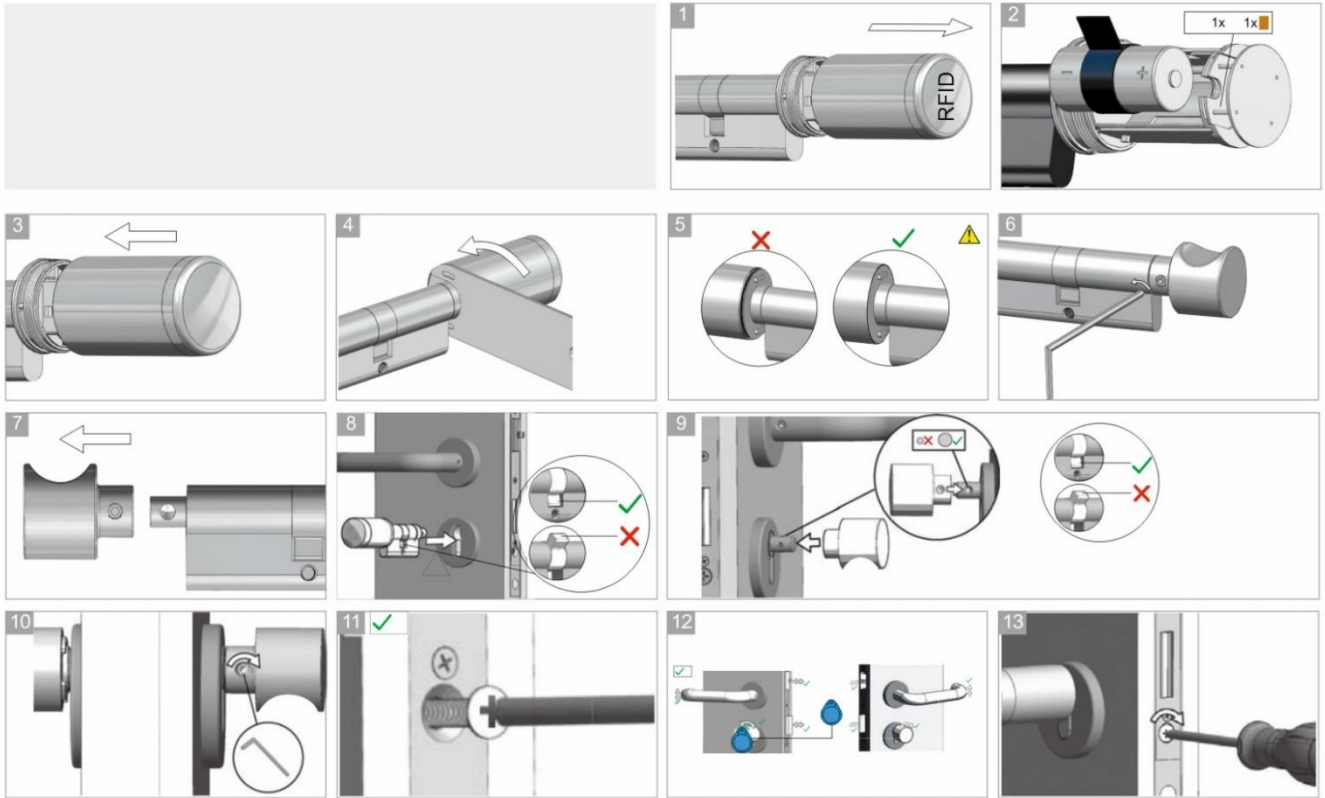
1. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
2. Produkt zum Innenbereich und für die Außenmontage geeignet.
3. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
4. Nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.
5. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

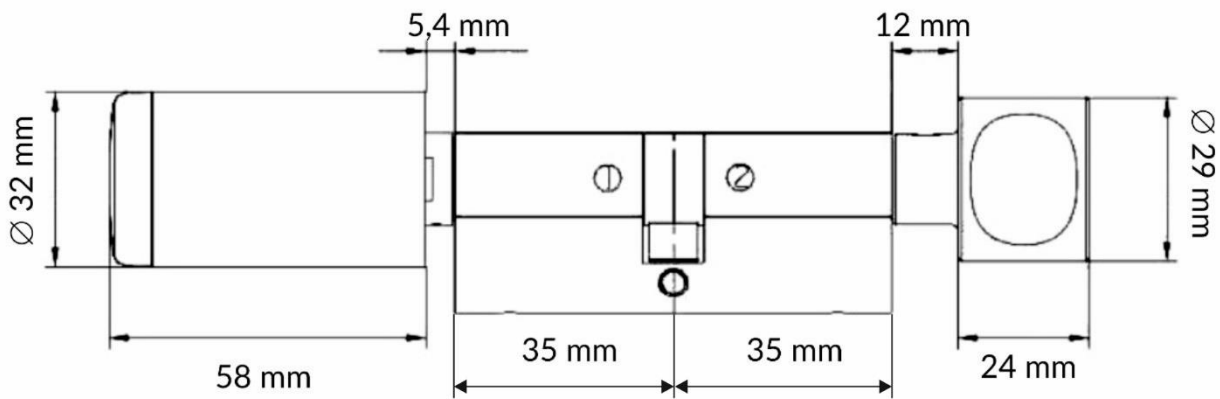
Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

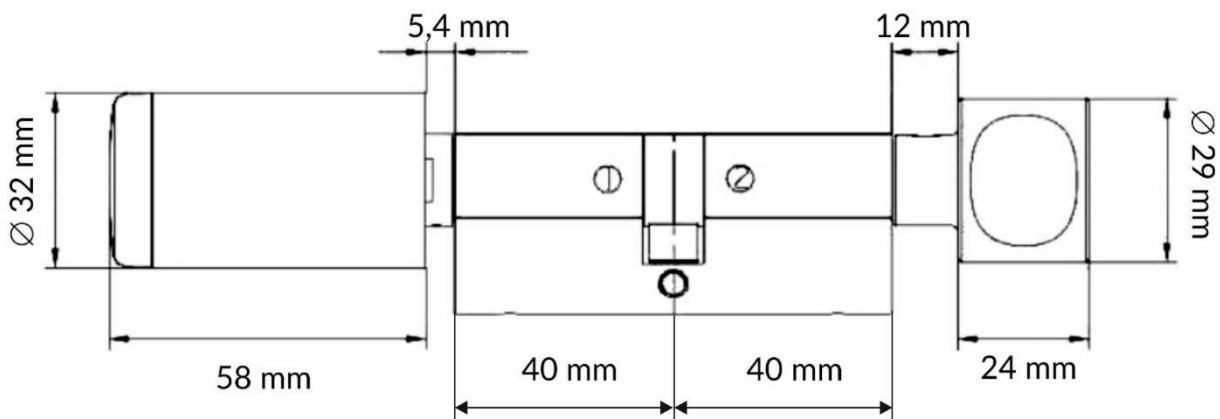




rys.1/fig.1/Add.1 Montaż/Instalation/Montage



rys.2a Wymiary OR-ZS-851/fig.2a Dimension OR-ZS-851/Add.2a Größe OR-ZS-851



rys.2b Wymiary OR-ZS-852/fig.2b Dimension OR-ZS-852/Add.2b Größe OR-ZS-852

OPIS

Elektroniczna wkładka do montażu w standardowych drzwiach, zastępuje zwykłą wkładkę otwieraną na klucz. Doskonała ochrona przed niepożądanym wejściem lub próbą otwarcia. Urządzenie sterowane jest za pomocą dedykowanych breloków lub typowych kart zbliżeniowych, a dzięki aplikacji na telefon administrator sam decyduje kto może otwierać drzwi. Jednemu identyfikatorowi użytkownika można nadać uprawnienia do wielu wkładek, a gdy zajdzie taka potrzeba, możesz wylogować użytkownika i odebrać mu możliwość otwierania drzwi. Montaż nie wymaga żadnego okablowania. Urządzenie wykonane zostało ze stali nierdzewnej. Dzięki wysokiemu stopniowi szczelności IP65, wkładka jest odporna na kurz i działanie silnych strumieni wody, a zatem z powodzeniem można ją montować w drzwiach zewnętrznych. Jest też i zabezpieczona przed nieuprawnionym otwarciem zgodnie z normą EN 15684:2012. Dodatkowo wkładka może być obsługiwana za pomocą transponderów Mifare 13,56 MHz, czyli można także uruchamiać ją za pomocą karty kredytowej do płatności zbliżeniowych.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	CR123 (bateria w zestawie)								
Typ kart (breloków):	13.56 MHz standardu ISO/IEC 14443A i Mifare								
Tryb pracy:	Brelok / karta zbliżeniowa lub Bluetooth								
System operacyjny:	iOS 7.0/ Android 4.3 i wyższy								
Materiał:	stal nierdzewna								
Stopień ochrony:	IP65								
Rozmiar wkładki:	35/35 mm (dot. OR-ZS-851), 40/40 mm (dot. OR-ZS-852)								
Waga netto:	0,56kg								
Zgodność z normą:	EN 15684:2012 Okucia budowlane. Wkładki mechatroniczne do zamków								
Ocena:	<table border="1"><tr><td>1</td><td>6</td><td>0</td><td>4</td><td>A</td><td>B</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	1	6	0	4	A	B	0	0
1	6	0	4	A	B	0	0		

Ważne!

W razie konieczności wysyłki urządzenia do działu serwisu należy przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia oraz odłączyć konto administratora!

DESCRIPTION

Double knob cylinder suitable for installation in standard doors, it replaces a standard door cylinder opened with a key. It helps to ensure protection against undesired access or opening attempts. The device is operated with the use of dedicated proximity tags and standard access cards and thanks to a smartphone app, the administrator decides who can open the door. One user ID code can be assigned to a number of door cylinders, and it can be deleted and logged off the system, whenever a need occurs. No cables are required for installation. This door cylinder is made of stainless steel. High protection level (IP65) guarantees that our cylinder resists dust and strong water splashes, thus can be successfully used in doors located outdoors. It is also secured against unauthorized opening attempts, as per the EN 15684 Directive. Additionally, the device can be operated with Mifare 13.56MHz transponders, i.e. it can be activated with a credit card.

TECHNICAL SPECIFICATION

Power source:	CR123 (included)								
Type of card (proximity tags):	13.56 MHz, operational standards: ISO/IEC 14443A and Mifare								
Work modes:	Tag / proximity card or Bluetooth								
Operational system:	iOS 7.0/Android 4.3 and above								
Material:	stainless steel								
Ingress protection:	IP65								
Cylinder length:	35 x 35 mm (re. OR-ZS-851), 40 x 40 mm (re. OR-ZS-852)								
Net weight:	0.56kg								
Legal compliance:	EN 15684:2012 Building hardware. Mechatronic cylinders.								
Ratings:	<table border="1"><tr><td>1</td><td>6</td><td>0</td><td>4</td><td>A</td><td>B</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	1	6	0	4	A	B	0	0
1	6	0	4	A	B	0	0		

Important!

If it is necessary to send the device to the service department, restore the factory settings of the device and disconnect the administrator account!

BESCHREIBUNG

Das Zahlentürschloss für den Einbau in Standardtüren ersetzt einen gewöhnlichen Profilzylinder, der mit einem Schlüssel geöffnet wird. Ausgezeichneter Schutz gegen unerwünschtes Eindringen oder Öffnungsversuch. Dank der mobilen App entscheidet der Verwalter selbst, wer die Tür öffnen darf. Eine einzige Benutzer-ID kann mehreren Schlössern zugewiesen werden, und bei Bedarf können Sie einen Benutzer vom Konto abmelden und ihm die Möglichkeit nehmen, die Tür zu öffnen. Für die Montage ist keine Verkabelung erforderlich. Das Schloss ist aus rostfreiem Stahl hergestellt. Dank der hohen Schutzart IP65 ist der Einsatz staub- und strahlwasserresistent, so dass er erfolgreich in Außentüren eingebaut werden kann. Sie ist gegen unbefugtes Öffnen gemäß EN 15684 geschützt. Zusätzlich kann das Zahlentürschloss mit 13,56 MHz Mifare-Transpondern betrieben werden, d.h. er kann auch mit einer Kreditkarte für kontaktlose Zahlungen aktiviert werden.

TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung:	CR123 (enthalten)
Kommunikation:	13.56 MHz standardu ISO/IEC 14443A i Mifare
Betriebsart:	Schlüsselanhänger / Proximity-Karte oder Bluetooth
Operational system:	iOS 7.0/ Android 4.3 und höher
Material:	Edelstahl
Schutzart:	IP65
Länge das Zahrentüschloss:	35 x 35 mm (bezieht sich auf OR-ZS-851), 40 x 40 mm (bezieht sich auf OR-ZS-852)
Nettogewicht:	0,56kg
Einhaltung des Standards:	EN 15684:2012 Gebäudeausstattung. Mechatronische Einsätze für Schlösser
Auswertung:	1 6 0 4 A B 0 0

Wichtig!

Wenn es notwendig ist, das Gerät an den Service zu schicken, stellen Sie die Werkseinstellungen wieder her und trennen Sie das Administratorkonto!

INSTALACJA APLIKACJI /INSTALLATION OF APPLICATIONS /INSTALLATION VON ANWENDUNGEN

(PL) W przypadku systemów operacyjnych IOS wyszukaj „Zealing Smart” w sklepie App store. Dla systemów Android, wyszukaj „Zealing Smart” w sklepie Google Play.
Po zainstalowaniu aplikacji otwórz ją i przejdź do strony startowej.
Instrukcje do pobrania na stronie support.orno.pl.

(EN) IOS - search “Zealing Smart” from the App store. For Android systems, search for "Zealing Smart" in the Google Play shop.
After installing the App, open the application and enter the App homepage.
Instructions can be downloaded at support.orno.pl.

(DE) Für IOS suchen Sie im App-Store nach "Zealing Smart". Für Android-Systeme suchen Sie im Google Play Store nach "Zealing Smart".
Nachdem Sie die Anwendung installiert haben, öffnen Sie sie und gehen Sie auf die Startseite.
Anleitungen können unter support.orno.pl heruntergeladen werden.

